

請由此開始 ↓

各位評審大家好，我是____號參賽者（唸完後，開始計時）

Một trí khôn hơn trăm trí khôn

謙虛的野雞和自大的貂

Gà Rừng và Chồn là đôi bạn thân, nhưng Chồn vẫn ngầm coi thường bạn. Một hôm, Chồn hỏi Gà Rừng:

野雞和貂是好朋友，但貂心裡仍有點輕視野雞。有一天，貂問野雞：

- Cậu có bao nhiêu trí khôn?

你很聰明嗎？

- Mình chỉ có một thôi.

我還好而已。

- Ít thế sao? Mình thì có hàng trăm.

是哦？我非常聰明哦。

Một buổi sáng, đôi bạn dạo chơi trên cánh đồng. Chợt thấy một người thợ săn, chúng cuống quýt nấp vào một cái hang. Nhưng người thợ săn đã thấy dấu chân chúng. Ông reo lên: "Có mà trốn đằng trời!" Nói rồi, ông lấy gậy chọc vào hang.

一天早上，牠們倆在田裡散步。忽然，牠們看到了一個獵人，牠們急忙躲到一個小洞裡。但來不及了，獵人已經看到了牠們的腳印。獵人高興的叫起來：“你們怎麼躲得過？”說著，他就將棍子往小洞裡插。

Gà Rừng thấy nguy quá, bảo Chồn:

野雞眼見驚險，跟貂說：

- Cậu có trăm trí khôn, nghĩ kế gì đi!

你說你非常聰明，那就趕快想一想脫身之招啊！

Chồn buồn bã:

貂愁眉苦臉的說：

- Lúc này, trong đầu mình chẳng còn một trí khôn nào cả.

現在我頭腦是一片空白。

Đắn đo một lúc, Gà Rừng nghĩ ra một mẹo, ghé tai Chồn:

猶豫了一下，野雞想出了一招，牠跟貂交頭接耳說：

- Mình sẽ làm như thế, còn cậu cứ thế nhé!

我會這麼做，你就那麼做哦。

Mọi chuyện xảy ra đúng như Gà Rừng đoán. Người thợ săn lôi Gà Rừng ra, thấy cứng đờ, tưởng Gà Rừng đã chết. Ông ta quăng nó xuống đám cỏ, rồi thọc gậy vào hang bắt Chồn. Thành linh, Gà Rừng vùng chạy. Người thợ săn đuổi theo. Chỉ chờ thế, Chồn vọt ra, chạy biến vào rừng.

後面的演變如同野雞所想。當獵人將野雞拉出來時，野雞全身僵硬。獵人以爲野雞已死。獵人將野雞丟到旁邊，然後將棍子插到小洞裡要抓貂。忽然間，野雞飛起來快速跑。獵人就追著野雞。這時貂就趁機拔腿跑掉。

Hôm sau, đôi bạn gặp lại nhau. Chồn bảo Gà Rừng:

隔天，貂和野雞見面時，貂跟野雞說：

- Một trí khôn của cậu còn hơn cả trăm trí khôn của mình.

還是你比我聰明。

謝謝大家。(結束計時)